

T-1628-78

T-1628-78

The Hamlet of Baker Lake, Baker Lake Hunters and Trappers Association, Inuit Tapirisat of Canada, Matthew Kunungnat, Simon Tookoome, Harold Qarlitsaq, Paul Uta'naaq, Elizabeth Alooq, Titus Alluq, Jonah Amitnak, Francis Kaluraq, John Killulark, Martha Tickie, Edwin Eve, Norman Attungala, William Noah, Marion Patunguyaq, Silas Kenalogak, Gideon Kuuk, Ovid Kinnowatner, Steven Niego, Matthew Innakatsik, Alex Iglookyouak, Titus Niego, Debra Niego, Stephen Kakimat, Thomas Anirngniq, Margaret Amarook, James Ukpaqaq, Jimmy Taipanak, Michael Amarook, Angela Krashudluaq, Margaret Narkjanerk, John Narkjanerk, Elizabeth Tunnuq, Marjorie Tarraq, Hanna Killulark, William K. Scottie, Edwin Niego, Martha Talerook, Mary Iksiktaaryuk, Barnabas Oosuaq, Nancy Sevoqa, Janet Ikuutaq, Marjorie Tuttannuaq, Luke Tungnaq, James Kingaq, Madge Kingaq, Lucy Tunguaq, Hattie Amitnak, Magdalene Ukpatiky, William Ukpatiku, Paul Ookowt, Louis Oklaga, H. Avatituuq, Luk Arngna'naaq, Mary Kakimat, Samson Arnauyok, Effie Arnaluak, Thomas Kakimat, Mathew Nanaaq, John Nukik, Bill Martee, Martha Nukik, Silas Puturiraqtuq, David Mannik, Thomas Iksiraq, Robert Inukpak, Joedee Joedee, John Auaala, Hugh Tularialik, Thomas N. Mannik, Silas Qiynk, Barnabus Peryouar, Betty Peryouar, Joan Scottie, Olive Innakatsik, Sarah Amitnak, Alex Amitnak, Vera Auaala, George Tataniq, Mary Tagoona, James Teriqaniak, John Iqsakituq, Silas Kalluk, Hannah Kuuk, Hugh Ungungai, Celina Uta'naaq, Moses Nagyugalik, Mary Iqaat, Louis Tapatai, Harold Etego yok, Sally Iglookyouak, Marjorie Aqigaaq, Matthew Aqigaaq, Mona Qiyuaryuk, Winnie Owingayak, Samson Quinangnaq, Elizabeth Quinangnaq, Hattie Attutuvaa, Paul Attutuvaa, Marion Anguhalluq, Luk Anguhalluq, Ruth Tularialik, Irene Kaluraq, Charlie Toolooktook, Thomas Tapatai, Elizabeth Tapatai, B. Scottie, Mary Kutticq, Jacob Marriq, Lucy Kownak, A. Tagoona, Charles Tarraq, Vivien Joedee (*Plain-tiffs*)

v.

Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Engineer designated by the Minister of Indian Affairs and Northern Development pursu-

The Hamlet of Baker Lake, Baker Lake Hunters and Trappers Association, Inuit Tapirisat of Canada, Matthew Kunungnat, Simon Tookoome, Harold Qarlitsaq, Paul Uta'naaq, Elizabeth Alooq, Titus Alluq, Jonah Amitnak, Francis Kaluraq, John Killulark, Martha Tickie, Edwin Eve, Norman Attungala, William Noah, Marion Patunguyaq, Silas Kenalogak, Gideon Kuuk, Ovid Kinnowatner, Steven Niego, Matthew Innakatsik, Alex Iglookyouak, Titus Niego, Debra Niego, Stephen Kakimat, Thomas Anirngniq, Margaret Amarook, James Ukpaqaq, Jimmy Taipanak, Michael Amarook, Angela Krashudluaq, Margaret Narkjanerk, John Narkjanerk, Elizabeth Tunnuq, Marjorie Tarraq, Hanna Killulark, William K. Scottie, Edwin Niego, Martha Talerook, Mary Iksiktaaryuk, Barnabas Oosuaq, Nancy Sevoqa, Janet Ikuutaq, Marjorie Tuttannuaq, Luke Tungnaq, James Kingaq, Madge Kingaq, Lucy Tunguaq, Hattie Amitnak, Magdalene Ukpatiky, William Ukpatiku, Paul Ookowt, Louis Oklaga, H. Avatituuq, Luk Arngna'naaq, Mary Kakimat, Samson Arnauyok, Effie Arnaluak, Thomas Kakimat, Mathew Nanaaq, John Nukik, Bill Martee, Martha Nukik, Silas Puturiraqtuq, David Mannik, Thomas Iksiraq, Robert Inukpak, Joedee Joedee, John Auaala, Hugh Tularialik, Thomas N. Mannik, Silas Qiynk, Barnabus Peryouar, Betty Peryouar, Joan Scottie, Olive Innakatsik, Sarah Amitnak, Alex Amitnak, Vera Auaala, George Tataniq, Mary Tagoona, James Teriqaniak, John Iqsakituq, Silas Kalluk, Hannah Kuuk, Hugh Ungungai, Celina Uta'naaq, Moses Nagyugalik, Mary Iqaat, Louis Tapatai, Harold Etego yok, Sally Iglookyouak, Marjorie Aqigaaq, Matthew Aqigaaq, Mona Qiyuaryuk, Winnie Owingayak, Samson Quinangnaq, Elizabeth Quinangnaq, Hattie Attutuvaa, Paul Attutuvaa, Marion Anguhalluq, Luk Anguhalluq, Ruth Tularialik, Irene Kaluraq, Charlie Toolooktook, Thomas Tapatai, Elizabeth Tapatai, B. Scottie, Mary Kutticq, Jacob Marriq, Lucy Kownak, A. Tagoona, Charles Tarraq, Vivien Joedee (*Demandeurs*)

c.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'ingénieur nommé par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien conformé-

ant to section 4 of the *Territorial Land Use Regulations*, SOR/77-210, as amended, the Director, Northern Non-Renewable Resources Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Mining Recorder and the Deputy Mining Recorder for the Arctic and Hudson Bay Mining District, the Attorney General of Canada, Urangesellschaft Canada Limited, Noranda Exploration Company Limited, Pan Ocean Oil Ltd., Cominco Ltd., Western Mines Limited and Essex Minerals Company Limited (*Defendants*)

Trial Division, Mahoney J.—Toronto, December 11; Ottawa, December 18, 1979.

*Practice — Costs — Motion by plaintiffs that costs be awarded to them and that special directions concerning costs be made increasing amounts payable for the services of solicitors and counsel over those provided in Tariff B — Defendants did not dispute existence of plaintiffs' aboriginal title, and plaintiffs' claim for injunctive relief was not well-founded — Plaintiffs were successful in arguing that aboriginal title subsisted — Whether special circumstances, calling for an increase in taxable costs, exist here — Motion allowed in part — Federal Court Rules 344(7), 346(1), Tariffs A and B.*

*Aladdin Industries Inc. v. Canadian Thermos Products Ltd.* [1973] F.C. 942, applied. *Smerchanski v. Minister of National Revenue* [1979] 1 F.C. 801, distinguished. *Crabbe v. Minister of Transport* [1973] F.C. 1091, referred to.

MOTION.

COUNSEL:

*Aubrey E. Golden and David Estrin* for plaintiffs.  
*D. T. Sgayias* for government defendants.

SOLICITORS:

*Golden, Levinson*, Toronto, for plaintiffs.

*Deputy Attorney General of Canada* for government defendants.

*Fasken & Calvin*, Toronto, for defendants  
Pan Ocean Oil Ltd., Cominco Ltd. and Western Mines Limited.

*McCarthy & McCarthy*, Toronto, for defendants  
Urangesellschaft Canada Limited and  
Noranda Exploration Company Limited.

ment à l'article 4 du *Règlement sur l'utilisation des terres territoriales*, DORS/77-210, modifié, le directeur des ressources non renouvelables du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le registraire minier et le registraire minier adjoint du district minier de l'Arctique et de la Baie d'Hudson, le procureur général du Canada, Urangesellschaft Canada Limited, Noranda Exploration Company Limited, Pan Ocean Oil Ltd., Cominco Ltd., Western Mines Limited et Essex Minerals Company Limited (*Défendeurs*)

Division de première instance, le juge Mahoney—  
Toronto, 11 décembre; Ottawa, 18 décembre 1979.

*Pratique — Dépens — Requête des demandeurs pour que les dépens leur soient accordés et que leur soient données des directives spéciales relatives à ces dépens haussant les sommes dues pour les services rendus par les avocats au-dessus de celles que prévoit le tarif B — Les défendeurs ne contestaient pas l'existence du titre aborigène des demandeurs et le droit au recours en injonction des demandeurs n'était pas fondé — Les demandeurs ont réussi à faire valoir que le titre aborigène subsistait — Il échet d'examiner s'il existe en l'espèce des circonstances spéciales justifiant de hausser les frais taxables — Requête accordée en partie — Règles 344(7), 346(1) de la Cour fédérale et tarifs A et B.*

Arrêt appliqué: *Aladdin Industries Inc. c. Canadian Thermos Products Ltd.* [1973] C.F. 942. Distinction faite avec l'arrêt: *Smerchanski c. Le ministre du Revenu national* [1979] 1 C.F. 801. Arrêt mentionné: *Crabbe c. Le ministre des Transports* [1973] C.F. 1091.

REQUÊTE.

AVOCATS:

*Aubrey E. Golden et David Estrin* pour les demandeurs.  
*D. T. Sgayias* pour les défendeurs gouvernementaux.

PROCUREURS:

*Golden, Levinson*, Toronto, pour les demandeurs.

*Le sous-procureur général du Canada* pour les défendeurs gouvernementaux.

*Fasken & Calvin*, Toronto, pour les défenderesses  
Pan Ocean Oil Ltd., Cominco Ltd. et  
Western Mines Limited.

*McCarthy & McCarthy*, Toronto, pour les défenderesses  
Urangesellschaft Canada Limited et  
Noranda Exploration Company Limited.

*Campbell, Godfrey & Lewtas, Toronto, for defendant Essex Minerals Company Limited.*

*Campbell, Godfrey & Lewtas, Toronto, pour la défenderesse Essex Minerals Company Limited.*

*The following are the reasons for order rendered in English by*

MAHONEY J.: When I gave reasons for my judgment herein [[1980] 1 F.C. 518], I left open the opportunity to the plaintiffs and the government defendants to make representations on the question of costs. The plaintiffs have moved that costs be awarded to them and that, pursuant to Rule 346(1) or, alternatively, Rule 344(7), special directions concerning costs be made increasing the amounts payable for the services of solicitors and counsel over those provided in Tariff B, paragraph 2(1). The parties are in agreement that, at the very least, costs should be taxed on the basis of this having been a Class III action throughout rather than a Class II action, which it is by virtue of Tariff A, paragraph 1(3)(b), no ascertained amount having been sought.

I should mention certain facts, which, while not relevant to my decision, are perhaps necessary to demonstrate that this is not merely an academic exercise. I apprehend that there is a popular belief that the federal government provides a measure of funding to assist aborigines in the assertion of their aboriginal rights. Whatever the validity of that belief in other circumstances, it does not pertain in this case. The plaintiff Hamlet of Baker Lake appropriated municipal funds to help finance this litigation. The government of the Northwest Territories determined that that was an improper use of municipal funds and reduced its subsequent grants to the hamlet in a like amount. The contract under which the plaintiff Inuit Tapirisat of Canada is provided funding by the federal government expressly prohibits the use of any such funds for litigation. As stated, I mention this only to demonstrate that this is not merely an exercise that will lead to a transfer of expenditures from one account to another on the books of the government of Canada.

The principle to be applied was stated by Mr. Justice Kerr in *Aladdin Industries Incorporated v.*

*Ce qui suit est la version française des motifs de l'ordonnance rendu par*

LE JUGE MAHONEY: En prononçant les motifs de mon jugement en l'instance [[1980] 1 C.F. 518], je laissais aux demandeurs et aux défendeurs gouvernementaux la possibilité de se faire entendre ultérieurement sur la question des dépens. Les demandeurs ont requis que les dépens leur soient accordés et que, conformément à la Règle 346(1) ou, subsidiairement, à la Règle 344(7), leur soient données des directives spéciales relatives à ces dépens haussant les sommes dues pour les services rendus par les avocats au-dessus de celles que prévoit le tarif B en son alinéa 2(1). Les parties sont convenues qu'au minimum les dépens devraient être taxés comme s'il s'agissait d'une action de classe III pleine et entière plutôt que d'une action de classe II, ce qu'elle est en vertu du tarif A, alinéa 1(3)b), puisque n'était demandée aucune somme certaine.

Je devrais mentionner certains faits qui, quoique n'ayant nullement influencé ma décision, sont peut-être nécessaires pour démontrer qu'il ne s'agit pas d'une hypothèse d'école. Je crains qu'il y ait une croyance populaire voulant que le gouvernement fédéral fournisse des fonds pour aider les autochtones à faire valoir leurs droits aborigènes. Quelle que soit la validité de cette croyance en d'autres circonstances, ce n'est pas le cas en l'espèce. Le demandeur Hamlet of Baker Lake leva des fonds municipaux pour le litige. L'administration des territoires du Nord-Ouest décida que c'était là un usage irrégulier des fonds municipaux et réduisit donc ses subventions ultérieures au hameau d'une somme équivalente. Le contrat en vertu duquel la demanderesse Inuit Tapirisat of Canada reçoit des fonds du gouvernement fédéral interdit expressément l'usage de ces fonds à des fins processives. Comme je l'ai dit, je ne mentionne cela que pour montrer qu'il ne s'agit pas seulement d'un exercice qui aurait pour tout effet un changement d'écritures dans les livres du gouvernement du Canada.

Le juge Kerr a énoncé le principe applicable dans *Aladdin Industries Incorporated c. Canadian*

*Canadian Thermos Products Limited.*<sup>1</sup>

It is a generally accepted principle that party and party costs are awarded as an indemnity or partial indemnity to the successful litigant against costs reasonably incurred, subject to the express provisions of any applicable statutes and the tariffs and rules of the court concerned.

The amounts provided in section 2 of Tariff B for services of solicitors and counsel are intended to be appropriate in the general run of cases coming before this Court. The amounts may be increased or decreased by direction of the Court, and in exercising its discretion to increase the amounts the Court will, I should think, have due regard to any special circumstances, including the complexity, value and importance to the litigants of the proceedings and the time and work reasonably involved in the services. In the present case there are such special circumstances, and I think that increased amounts are warranted in respect of some of the items. I also think that the amounts in section 2 for the general run of cases may be taken and used as a guide or yardstick in fixing commensurate increases.

The *ratio decidendi* of the decision of Chief Justice Jockett in *Smerchanski v. M.N.R.*,<sup>2</sup> based on *Crabbe v. Minister of Transport*,<sup>3</sup> a decision of the Federal Court of Appeal, is that such an order ought to be made in rendering judgment and cannot be made on an appeal from the taxing officer. The *Crabbe* decision was rendered some months after the *Aladdin* decision but a careful reading of the latter shows clearly that Mr. Justice Kerr saw the possibility of a procedural objection being successfully raised to his making the order sought. His outline of the appropriate substantive considerations remains valid. Special circumstances, calling for an increase in taxable costs, exist here.

There were three broad issues before the Court in this action: firstly, whether an Inuit aboriginal title had ever existed in respect of the territory in issue; secondly, whether that title subsists today and, thirdly, if that title subsists, whether the defendants should be enjoined from doing what the mining laws purported to authorize them to do. The defendant mining companies were joined on an order that they would be neither entitled to nor liable for costs with a single exception immaterial to the present question. They agreed to pay the

*Thermos Products Limited.*<sup>1</sup>

C'est un principe généralement admis que les frais entre parties sont accordés à titre d'indemnité ou d'indemnité partielle à la partie ayant eu gain de cause pour couvrir ses frais raisonnables, sous réserve de toute disposition expresse des lois applicables et des tarifs et règles du tribunal en cause.

Les montants prévus à l'article 2 du tarif B pour les services des *solicitors* et conseils ont été prévus pour les affaires ordinaires venant devant cette Cour. Sur directive de la Cour, les montants peuvent être augmentés ou diminués et, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire de les augmenter, la Cour, me semble-t-il prendra dûment en considération toutes les circonstances particulières, y compris la complexité, la valeur et l'importance des procédures pour les parties, et le temps et le travail raisonnablement consacrés aux services. En l'espèce, il y a de telles circonstances particulières et j'estime justifiée une augmentation des montants sous certaines rubriques. J'estime aussi qu'on doit prendre et utiliser les montants prévus à l'article 2 pour le commun des affaires à titre de guide ou d'étalon pour fixer des augmentations proportionnées.

Les motifs qui soutiennent la décision du juge en chef Jockett, sa *ratio decidendi*, dans *Smerchanski c. M.R.N.*,<sup>2</sup> fondée sur *Crabbe c. Le ministre des Transports*,<sup>3</sup> un arrêt de la Cour fédérale, sont qu'une telle ordonnance doit être faite lors du prononcé du jugement et qu'elle ne peut l'être lors de l'appel qui est formé de la décision de l'officier taxateur. L'arrêt *Crabbe* fut rendu quelques mois après le jugement *Aladdin* mais une lecture soigneuse de celui-ci montre clairement que le juge Kerr a bien vu qu'une objection procédurale pouvait avec succès être opposée et lui interdire de rendre l'ordonnance demandée. Le tableau qu'il a peint des considérations de fond pertinentes demeure valide. Il y a ici des circonstances spéciales qui appellent une hausse des dépens taxables.

En l'espèce la Cour avait à connaître de trois grandes questions. Il échéait d'examiner: premièrement s'il n'avait jamais existé un titre aborigène inuit qui aurait grevé le territoire en cause; deuxièmement, si le titre subsistait encore aujourd'hui et troisièmement, advenant que ce fut le cas, s'il fallait interdire, par injonction, aux défendeurs de faire ce que la législation minière prétendait les autoriser à faire. Les compagnies minières défenderesses furent jointes à l'instance par une ordonnance spécifiant qu'elles n'auraient pas droit aux

<sup>1</sup> [1973] F.C. 942 at 948.

<sup>2</sup> [1979] 1 F.C. 801.

<sup>3</sup> [1973] F.C. 1091.

<sup>1</sup> [1973] C.F. 942, à la p. 948.

<sup>2</sup> [1979] 1 C.F. 801.

<sup>3</sup> [1973] C.F. 1091.

disbursements to permit one of the plaintiffs' counsel to attend their examination for discovery of the plaintiffs at Baker Lake, N.W.T.

The matter of whether an aboriginal title had ever existed was not in issue between the plaintiffs and the government defendants. The government defendants, in pleading, made all the admissions necessary to permit the Court to determine that issue in favour of the plaintiffs. The matter was put in dispute by the defendant mining companies. There was undoubtedly considerable preparation involved on the plaintiffs' behalf in respect of it but I have some difficulty believing that the preparation was largely undertaken after the defendant mining companies were joined and put the issue in dispute. In any case, I see no justice in making the government defendants liable for costs incurred in respect of this issue.

The second major issue, the subsistence of that aboriginal title, was in dispute throughout between the plaintiffs and government defendants. Again there was a good deal of preparation involved on all sides but I cannot see that the addition of the mining companies as defendants would have had any significant effect on the costs reasonably incurred by either the plaintiffs or government defendants in respect of this issue.

To succeed in the third issue, obtaining injunctive relief, the plaintiffs had to succeed in the first two, which they did, and then establish that the rights stemming from their subsisting aboriginal title were paramount over the mining laws. Numerous recent decisions of the Supreme Court of Canada were fatal to their success as, with respect, must have been apparent to all the parties at an early stage of preparation. No effort was made by way of a preliminary determination of a question of law or otherwise to achieve an economical resolution of the issue of entitlement to injunctive relief. Instead, the plaintiffs called considerable evidence as to past and prospective impairment of the Inuit's right to hunt caribou by

dépens ni n'en seraient responsables sauf dans un seul cas, sans importance ici. Elles avaient convenu de payer les frais de déplacement de l'un des avocats des demandeurs pour qu'il puisse être présent à l'interrogatoire préalable auquel elles soumettraient ceux-ci à Baker Lake dans les territoires du Nord-Ouest.

La question de l'existence d'un titre aborigène ne s'est jamais posée entre les demandeurs et les défendeurs gouvernementaux. Les défendeurs gouvernementaux, dans la procédure écrite, ont fait toutes les admissions nécessaires pour permettre à la Cour de statuer en ce sens en faveur des demandeurs. Ce sont les compagnies minières défenderesses qui introduisirent cette question dans le litige. Il n'y a aucun doute qu'il y a eu préparation considérable des demandeurs à ce sujet mais j'ai quelque difficulté à croire qu'elle ait été faite en grande partie après que les compagnies minières défenderesses aient été jointes à l'instance et aient soulevé cet aspect du litige; de toute façon il ne serait pas juste, je pense, de rendre les défendeurs gouvernementaux responsables des frais engagés à cet égard.

Le second point majeur en litige, la survivance de ce droit aborigène, a opposé les demandeurs et les défendeurs gouvernementaux tout au long de l'instance. Là encore le point demandait beaucoup de préparation d'un côté comme de l'autre, mais je ne puis comprendre que l'adjonction des compagnies minières comme défenderesses ait pu avoir quelque effet significatif sur les frais raisonnablement engagés, que ce soit par les demandeurs ou par les défendeurs gouvernementaux, à ce sujet.

Pour avoir gain de cause sur le troisième point en litige, le droit au recours en injonction, les demandeurs devaient d'abord avoir gain de cause dans le cas des deux premiers, ce qui c'est passé, puis établir que les droits découlant de leur titre aborigène subsistant avaient prépondérance sur la législation minière. Une abondante jurisprudence de la Cour suprême du Canada leur était fatale à cet égard, comme, en toute déférence, cela a dû être apparent à toutes les parties dès le stade préliminaire de la préparation. Aucun effort n'a été fait par le biais d'une demande de décision préliminaire sur une question de droit ou autrement, pour obtenir une solution économique du litige relatif au droit à l'injonction. Au contraire

activities authorized by the mining laws and the government defendants called considerable evidence in reply. All that added to the costs of preparation. While I can only speculate on their respective reasons for pursuing the third issue in the way they did, both plaintiffs and government defendants acquiesced in a course of action that considerably lengthened the trial and added to the costs of the action. As between them, the results of this course of conduct ought to be neutral as it bears on the apportionment of costs.

Prior to the addition of the defendant mining companies, the position in this action, had the parties been interested in its economical resolution, was that the original existence of the plaintiffs' aboriginal title was admitted and the claim for injunctive relief was clearly not well founded. The real issue to be tried, as between the plaintiffs and government defendants, was whether the plaintiffs' aboriginal title had been extinguished, and, in that respect, the plaintiffs were successful. Costs should, ordinarily, follow the event, as argued by the government defendants. I accept the plaintiffs' argument that it would be a practical impossibility to allocate the costs taxable to the three separate areas with any precision. It is my intention that each party bear its own costs with respect to the first and third issues and that the plaintiffs recover their costs with respect to the second. As a practical way of achieving that result I propose to order that the plaintiffs recover, from the government defendants, one-half of their taxed costs of the action.

This was a case where the services of second counsel were reasonably necessary throughout the trial. The amounts provided under Tariff B for preparation for and conduct of the hearing are inadequate in the circumstances and should be increased. I propose to order that costs be taxed on the basis of this having been a Class III action

les demandeurs ont administré une preuve considérable concernant les atteintes, passées et éventuelles, au droit des Inuits de chasser le caribou par suite d'activités qu'autorisait la législation minière, à laquelle les défendeurs gouvernementaux ont répliqué en administrant eux-aussi une preuve tout aussi considérable. Tout cela ajoutait aux frais de préparation. Certes je ne pourrais que me perdre en conjectures si j'essayais d'expliquer leurs motifs respectifs d'agir à l'égard de ce troisième point comme ils l'ont fait; tant les demandeurs que les défendeurs gouvernementaux ont néanmoins accepté une façon de faire qui a considérablement allongé le procès et ajouté aux dépens de l'instance. A l'égard des uns comme des autres, cette conduite devrait avoir un résultat neutre pour ce qui est des dépens.

Avant l'adjonction à l'instance des compagnies minières défenderesses, les positions auraient été, si les parties avaient recherché une solution économique au litige, que l'existence originaire du titre aborigène des demandeurs était reconnue mais que la demande d'injonction n'était manifestement pas fondée. Le véritable litige qu'il y avait entre les demandeurs et les défendeurs gouvernementaux était de savoir s'il y avait eu extinction du titre aborigène des demandeurs et à cet égard les demandeurs ont eu gain de cause. Les dépens devraient normalement suivre la cause comme l'ont fait valoir les défendeurs gouvernementaux. J'accepte l'argument des demandeurs voulant qu'il soit impossible en pratique de partager les dépens taxables entre chacun des trois points litigieux avec quelque précision. C'est mon intention de faire en sorte que chaque partie supporte ses propres frais quant au deuxième et troisième points litigieux et que les demandeurs soient remboursés de leurs frais quant au second. Comme moyen pratique d'arriver à ce résultat, je propose d'ordonner que les demandeurs soient remboursés par les défendeurs gouvernementaux de la moitié de leurs dépens taxables en l'instance.

Il s'agit d'une espèce où les services d'un second avocat se sont avérés raisonnablement nécessaires tout au long du procès. Les sommes prévues au tarif B pour la préparation et la conduite de l'instruction sont insuffisantes dans les circonstances et devraient être haussées. Je propose d'ordonner de taxer les frais en fonction d'une action

throughout, that the plaintiffs' costs of preparation for the trial be taxed at \$7,500 in lieu of the amount provided under paragraph 2(1)(d) and that the amounts taxable under paragraph 2(1)(e) be doubled.

The plaintiffs are entitled to costs of this application. Recognizing an obvious practical problem, I propose to order that costs payable to plaintiffs be paid to their solicitors.

I wish to take this opportunity to correct an error in the reasons for judgment filed November 15. In defining the area subject of the plaintiffs' aboriginal title, in the penultimate sentence on page 563, I referred to the confluence of the Kazan and Kunwak Rivers. Those rivers do not, in fact, conflow. Both enter the west end of Thirty Mile Lake but at points a few kilometers apart. I wish, therefore, to correct the reasons by deleting the words "confluence of the Kazan and Kunwak Rivers" and substituting the words "inlet of the Kazan River into Thirty Mile Lake".

de classe III pleine et entière, que les frais des demandeurs pour la préparation de l'instance soient taxés à \$7,500 au lieu de la somme prévue à l'alinéa 2(1)d) et que les sommes taxables d'après l'alinéa 2(1)e) soient doublées.

Les demandeurs ont droit aux dépens de cette requête. Reconnaisant l'existence d'un problème pratique manifeste, je propose d'ordonner que les dépens payables aux demandeurs soient versés à leurs avocats.

Je profite de l'occasion pour corriger une erreur dans les motifs de mon jugement déposé le 15 novembre. En délimitant l'aire grevée du titre aborigène des demandeurs, dans l'avant-dernière phrase, à la page 563\*, je me suis référé aux confluent des rivières Kazan et Kunwak. Ces rivières en fait ne confluent pas. Elles se jettent toutes deux dans le lac Thirty Mile, à son extrémité occidentale, mais en des points distants de quelques kilomètres. J'apporte donc une correction à ces motifs\* en supprimant les mots «confluence of the Kazan and Kunwak Rivers» et en leur substituant les mots «inlet of the Kazan River into Thirty Mile Lake».

\* N.D.T.: Cette correction ne vaut que pour l'anglais seulement, la version française, déposée ultérieurement, ayant été corrigée au préalable.